BERTRAND Gilles

Professeur d'histoire moderne à l'université de Grenoble, membre honoraire de l'Institut Universitaire de France, a successivement travaillé sur La fête et le masque à Venise au XVIIIe siècle, sur L'histoire de l'Italie des Lumières et de la Révolution française, et sur Les problèmes que pose la rencontre entre cultures. Il est l'auteur d'une 'Histoire du carnaval de Venise, XIe-XXIe siècle' (Paris, 2013 ; éd. de poche 2017) et co-auteur de 'La France et l'Italie. Histoire de deux nations sœurs de 1660 à nos jours' (avec J.-Y. Frétigné et A. Giacone, Paris, 2016).

Spécialiste de l'histoire des voyages en Europe à l'époque des Lumières, il a interrogé les pratiques matérielles de la mobilité et les représentations des Français sur l'Italie et les Italiens entre 1750 et 1820 (Le Grand Tour revisité, Rome, 2008). Il a coordonné avec J. Ehrard une édition critique des Voyages de Montesquieu (Paris/Lyon, 2012) et dirigé des ouvrages collectifs, parmi lesquels 'La culture du voyage' (Paris, 2004), 'Le destin des rituels. Faire corps dans l'espace urbain' (avec I. Taddei, Rome, 2008), 'Les Lumières et la Révolution française dans le débat italien du XXe siècle' (avec E. Neppi, Florence, 2010), Des « passeurs » entre science, histoire et littérature (avec A. Guyot, Paris, 2011).

格勒诺布尔-阿尔卑斯大学近代史教授，法国大学学院成员，研究领域包括18世纪威尼斯的节日和面具、意大利启蒙运动史、法国大革命史及文化之间相遇的碰撞。著作包括：《11-21世纪威尼斯狂欢节的历史》（巴黎，2013 年；袖珍版 2017 年）、《法国与意大利：1660年至今的两个姐妹国家的历史》（合著，巴黎，2016年）、《20世纪意大利辩论中的启蒙运动和法国大革命》（合著，佛罗伦萨，2010年）、《城市空间中的联合力量》（合著，罗马，2008年）、《科学、历史和文学之间的“穿越者”》、《重访壮游》（罗马，2008年）。主编《航海文化》（巴黎，2004）、《礼仪之道》等，合编《孟德斯鸠之旅》（巴黎/里昂，2012年）评论版。

VENAYRE Sylvain

Professeur d'histoire contemporaine à l'Université Grenoble-Alpes (UGA) depuis 2013, ancien directeur du CRHIPA (2014-2016) et du LUHCIE (2016-2018). Spécialiste de l'histoire du XIXe siècle, ses travaux portent sur l'histoire des circulations (voyages, tourisme, expéditions militaires), ainsi que sur l'histoire des imaginaires, des sensibilités et des émotions.

Il a notamment publié 'La Gloire de l'aventure. Genèse d'une mystique moderne.' 1850-1940 (Aubier, 2002), 'Panorama du voyage. 1780-1920. Mots, figures, pratiques' (Les Belles Lettres, 2012), L'Histoire au conditionnel (avec Patrick Boucheron, Mille et Une Nuits, 2012), 'Les Origines de la France. Quand les historiens racontaient la nation' (Le Seuil, 2013), 'Écrire le voyage. De Montaigne à Le Clézio' (Citadelles & Mazenod, 2014), 'Une guerre au loin. Annam, 1883' (Les Belles Lettres, 2016), 'Jardin des colonies' (avec Thomas B. Reverdy, Flammarion, 2017), 'La Balade nationale' (avec Étienne Davodeau, La Revue dessinée/La Découverte, 2017) et 'Écrire la guerre. De Homère à nos jours' (avec Xavier Lapray, Citadelles & Mazenod, 2018).

Il a également dirigé de nombreux ouvrages dont 'L'Histoire culturelle du contemporain' (avec Laurent Martin, Nouveau Monde, 2005), 'L'Art de la bande dessinée' (avec L. Martin, J.-P. Mercier et P. Ory, Citadelles & Mazenod, 2012), 'L'Ennui. Histoire d'un état d'âme. XIXe-XXe siècle' (avec P. Goetschel, C. Granger et N. Richard, Publications de La Sorbonne, 2012), 'Histoire du monde au XIXe siècle' (avec P. Singaravélou), Fayard, 2017, rééd. Pluriel 2019) et 'Paris théâtre des opérations' (Le Seuil, 2018). Il dirige actuellement la collection Histoire dessinée de la France (La Revue dessinée/La Découverte), dont 20 volumes sont à paraître. »

自 2013 年起担任格勒诺布尔-阿尔卑斯大学当代史教授，曾先后担任CRHIPA (2014-2016) 和 LUHCIE (2016-2018) 研究所所长。19 世纪历史专家，研究主要侧重于交通史（旅行、旅游、军事远征），以及想象、感性和情感的历史。著作主要包括：《书写战争：从荷马至今》 (合著, Citadelles & Mazenod, 2018年) 《民族行》La Balade nationale (合著, La Revue dessin / La Découverte, 2017年) 《殖民地花园》 (合著, Flammarion, 2017 年) 《远方的战争：1883年的安南》 (Les Belles Lettres, 2016年) 《书写旅行：从蒙田到勒克莱齐奥》 (Citadelles & Mazenod, 2014年) 《法国的起源：历史学家的民族论述》（Le Seuil，2013 年）《旅行全景1780年-1920年：文字、图像、实践》（Les Belles Lettres，2012年）《有条件的历史》（合著，Mille et Une Nuits，2012年）以及《冒险的荣耀：现代神秘主义的起源1850 -1940年》(Aubier, 2002年)等。编辑包括《巴黎战区》（Le Seuil，2018年）《19世纪的世界历史》（合著，Fayard，2017

年）《无聊：19至20世纪，一种精神状态的历史》（合著，Publications de La Sorbonne，2012年）《漫画艺术》（合著，Citadelles & Mazenod, 2012 年)《当代文化史》（合著，Nouveau Monde，2005 年）等作品。目前担任《法国漫画史》（La Revue Drawn / La Découverte）共同负责人，该合集预计出版20卷。

MONTÈGRE Gilles

Agrégé d'histoire, est maître de conférences à l'université Grenoble – Alpes depuis 2007. Ses recherches portent sur l'histoire des savoirs et des circulations entre France, Italie et Europe au siècle des Lumières, saisis à travers leur dimension scientifique, érudite mais aussi politique et diplomatique.

Il a publié La Rome des Français au temps des Lumières (École française de Rome, 2011), coécrit Les circulations internationales en Europe, 1680-1780 (Atlande, 2011), et commencé à faire paraître en 2017 chez Classiques Garnier l'édition critique des Éphémérides de François de Paule Latapie, sur la base des manuscrits inédits d'un voyage savant à travers l'Italie accompli entre 1774 et 1777. Le premier volume, intitulé 'Éphémérides romaines', a obtenu le prix Brives-Cazes de l'Académie de Bordeaux et le prix Edouard Saman de l'Académie de Marseille. Il a en outre dirigé le programme de recherche international sur François de Bernis (1715-1794), associant une trentaine d'universitaires en vue d'exploiter les archives personnelles du cardinal diplomate récemment redécouvertes au château de Crolles. L'ouvrage qui en est issu, intitulé 'Le cardinal de Bernis'. 'Le pouvoir de l'amitié', est paru en 2019 aux éditions Tallandier.

2007年起担任格勒诺布尔-阿尔卑斯大学历史副教授，主要研究领域包括启蒙时代法国、意大利以及欧洲其它地域之间的知识和人口流动史。著作包括《友谊的力量》（Tallandier，2019）《启蒙运动中法国人的罗马》（École française de Rome, 2011年）《1680年-1780年欧洲的国际人口流动》（合著，Atlande, 2011年）。2017年出版《弗朗索瓦-德-波尔-拉塔皮的星历表》的评论版，第一卷为《罗马人星历表》，获波尔多学院Brives-Cazes 奖和马赛学院的Edouard Saman奖。指导弗朗索瓦-德-贝尔尼斯（1715-1794）的国际研究计划。

CHI Yumei 迟渝梅

Docteur en Sciences du langage (EHESS). Actuellement, membre associé au LUHCIE-UGA. Professeur titulaire de la chaire（讲座教授）au Centre de recherches interculturelles de l'Université de Soochow (2014-2017) et enseignante de la langue chinoise et de l'histoire de la Chine à l'UGA (2004-2014). Ses recherches récentes portent sur deux axes : l'histoire civilisationnelle à travers la Chine, l'histoire des idées croisées entre la Chine et l'Europe.

Quelques principales publications incluent : 'La particule DE du chinois mandarin (du 14e siècle avant J.-C. au 13e siècle après J.-C.)' (l'Harmattan, 2012), 'The attempt of the Xieyi (essentialist) Theatre in the history of the Chinese (Modern) Spoken Theatre. in: Intercultural Communication with China' (Springer-Verlag GmbH, 2017), 'Anti-Unism in a landscape of Unism: a revival of Avant-Garde in Dong Yue's work, "the Looming Storm"'. in: Orient Far and Near (edition Uniwersytetu Wrocławskiego, 2019), 'In search of the origins of new wave cinema: The emergence of a Chinese intelligentsia society at the dawn of the 20th century.' in: Balancing Changes. Seventy Years of People's Republic of China (edition Nicolaus Copernicus University in Toruń, 2021).

语言学博士（法国社会科学高等研究院）。现为格勒诺布诺布尔阿尔卑斯大学LUHCIE 研究所副研究员。苏州大学跨文化研究中心讲座教授（2014-2017年），格勒诺布尔阿尔卑斯大学中文与中国历史教师（2004 -2014年）。近期研究贯穿两个方向：文明史的中国视角、中国-欧洲思想往来与互动。

主要发表包括：《寻找新浪潮电影的起源：20世纪初中国知识分子社会的出现》（《平衡变化，中华人民共和国七十年》，哥白尼大学，2021年）、《"平整统一"（Unism）风景中的"反平整统一"（Anti-Unism）：董越《暴雪将至》的前卫主义复兴》（《远近东方》，弗罗茨瓦夫大学，2019年）、《中国话剧史上的"写意话剧"之尝试》（《与中国的跨文化沟通》，Springer-Verlag GmbH, 2017年）、《公元前14世纪至公元13世纪，汉语结构助词"的"之来源》（l'Harmattan, 2012）。

RUVIDIC Ivan卢逸凡

Docteur de Chinois (Études de l'Extrême-Orient, Paris 7). Chercheur au Département de Langue et littérature chinoise, East China Normal University (ECNU, Shanghai) et Chercheur associé au LabEx TransferS (ENS Paris). Ses principales recherches portent sur : Poésie classique chinoise (principalement poésie des Tang), Traduction poétique et théories de la traduction, Littérature et poétique comparées, esthétique et poésie chinoise, Théâtre en Chine (traduction, histoire du théâtre, Le traitement de la culture classique chinoise dans le théâtre contemporain).

Ses récentes publications incluent : 'Introduction du Shijing – Le Grand Recueil, trad. du chinois par Pierre Vinclair'. (Editions Le corridor bleu, Saint-Pierre, 2019, p. 9-27), 'La place et le traitement de l'histoire et des traditions chinoises dans le théâtre contemporain de Shanghai.' (In : La Revue d'Histoire du Théâtre (revue classée A&HCI), n°271, 9. 2016, pp. 61-71).

中文博士（远东研究，巴黎第七大学）。华东师范大学中国语言文学系副研究员，巴黎高等师范大学LabEx TransferS 研究所副研究员。主要研究领域为中国古典诗歌（主要以唐诗为主）、诗歌翻译与翻译理论、比较文学与诗学、中国美学与诗歌、中国戏剧（翻译、戏剧史、中国当代戏剧中的古典文化处理）。

近期发表论文包括：《诗经介绍-Pierre Vinclair译自中文的诗经全集》（Editions Le corridor bleu，2019年）、《中国历史和传统在当代上海戏剧中的地位和处理》（La Revue d'Histoire du Théâtre，2016年）。

JI Jianxun 纪建勋

Docteur en philosophie, Professeur de littérature comparée et de littérature mondiale à la Faculté des Sciences Humaines de l'Université Normale de Shanghai. Ses principaux intérêts en matière de recherche sont la littérature comparée, l'Etude de la religion, l'Histoire des échanges entre la Chine et l'étranger. Il s'est récemment intéressé à l'Impact du Christianisme sur le Développement de la Culture Chinoise.

Parmi ses ouvrages représentatifs, citons 'Un aperçu critique des études de littérature comparée dans la Chine moderne' (Social Sciences Academic Press, 2021), 'Nommer Dieu en Chine : une étude comparative des points de vue sur Dieu au début de la mondialisation' (Logos & Pneuma Publishing House, 2020).

哲学博士，上海师范大学人文学院教授、博导，主要从事比较文学、宗教学、中外交流史三个方向的研究，近期的学术兴趣主要聚焦在“基督教在中国文化发展中的影响”。其代表性著作有《现代中国比较文学研究》（社会科学文献出版社，2021年）、《汉语神学的滥觞》（道风书社，2020年）等。

WANG Hongchao 王宏超

Docteur ès Lettres, Maître de Conférences à la Faculté des Sciences Humaines de l'Université Normale de Shanghai. Ses récents intérêts de recherche incluent : l'Histoire de l'esthétique Chinoise Moderne, l'Histoire des échanges artistiques entre le monde Chinois et le monde occidental du XVIIe au XIXe siècle, la Sorcellerie et la culture Chinoise, et l'Histoire de la Culture esthétique chinoise. Il a publié 'La vie quotidienne des chinois des temps anciens' (Zhonghua Book Company, 2020).

文学博士，上海师范大学人文学院副教授，近年主要研究兴趣包括：中国近现代美学史、十七至十九世纪中西艺术交流史、巫术与中国文化、中国审美文化史等。出版《古人的生活世界》（中华书局，2020年）。

ZHANG Jing 张静

Docteur ès lettres, Maître de Conférences de littérature comparée et de littérature mondiale à la Faculté des Sciences Humaines de l'Université Normale de Shanghai. Ses principaux intérêts de recherche portent sur le Romantisme Européen entre le 19e et le 20e siècle et l'Histoire de la Traduction en Chine au 20e siècle.

Ses publications récentes incluent : 'Préférences et sélections : Sur la traduction et l'introduction de Shelley dans les cercles poétiques chinois (1937-1949)' (2021), et 'Une reconnaissance romantique basée sur la sympathie : sur l'acceptation de la biographie de Shelley en Chine entre 1920 et 1940' (2020).

文学博士，上海师范大学人文学院副教授。主要研究领域为19至20世纪欧洲浪漫主义以及20世纪中国翻译史。近期主要论文为《各有偏爱的选译 :1937—1949年间中国诗坛对雪莱的译介》（《文学评论》,2021年第1期）、《基于同情的浪漫认同:论雪莱传记在20世纪20—40年代中国的接受》(《文艺研究》, 2020年第5期)。